

Bella-Tola

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **61 (1988)**

Heft 10: **Berghotels = Hôtels de montagne = Alberghi di montagna = Mountain hotels**

PDF erstellt am: **11.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-773284>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

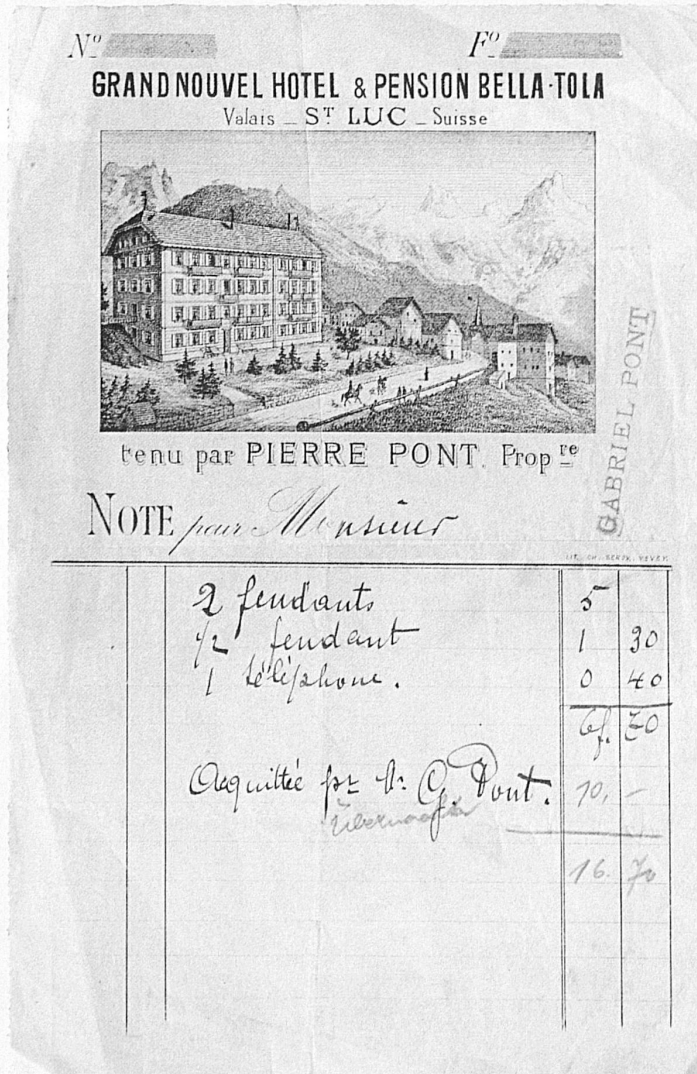
Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Bella-Tola

Das Hotel Bella-Tola im Val d'Anniviers oder, wie die Deutschwalliser sagen, im Eifischtal trägt den Namen des schönsten Berggipfels im Tal. Bis in die 30er Jahre war St-Luc lediglich über die Saumpfade von Fang und Vissoie her erreichbar – seit 1932 fährt das Postauto ab Sierre auf einer so kurvenreichen Strasse, dass es nicht angeraten erscheint, sich zu früh für die phantastische Aussicht zu interessieren. Das komfortable und gepflegte Hotel Bella-Tola in St-Luc auf 1643 Meter Höhe mit seiner Sicht rundherum auf Viertausender entschädigt jedoch vollauf für die in Kauf genommenen Mühen.



45

44 Verschlafen und vor Staub geschützt warten die Salonstühle auf die Wintergäste. Auf dem Gemälde im Hintergrund sind die Bergspitzen aufgemalt, die sich vom Hotel Bella-Tola aus präsentieren: Matterhorn, Dent d'Hérens, Dent Blanche, Obergabelhorn und Zinalrothorn.

45 Rechnung aus den Anfängen des 1883 erbauten Hotels

44 Les chaises du salon de l'Hôtel Bella-Tola dorment sous leur housse en attendant la clientèle hivernale. Le tableau au fond représente les cimes que l'on voit de l'hôtel: Cervin, Dent d'Hérens, Dent Blanche, et Rothorn de Zinal.

44 45 Facture datée du début de l'hôtel construit en 1883

44 Le sedie del salone attendono l'arrivo degli ospiti invernali. Sullo sfondo il dipinto presenta le vette delle montagne che si scorgono dall'albergo Bella-Tola: Cervino, Dent d'Hérens, Dent Blanche, Obergabelhorn e Zinalhorn.

45 Una delle prime fatture dell'albergo, costruito nel 1883

44 Under their drapings the lounge chairs await winter guests. The painting in the background shows the summits that can be seen from the Bella-Tola Hotel: Matterhorn, Dent d'Hérens, Dent Blanche, and Zinalrothorn.

45 Invoice dated back from the beginnings of the hotel built in 1883

43



46 Der Bergsommer ist vorbei – in der letzten Herbstsonne trocknet die Hotelwäsche. Im Hintergrund die zum Hotel gehörenden Vorratsgaden aus Holz. Typisch sind in St-Luc jedoch die Steinhäuser. Grund ist die Leidensgeschichte des Dorfes: Im letzten Jahrhundert wurde St-Luc dreimal vom Feuer abgebrannt, stets zu einer Zeit, als die meisten Einwohner unten im Rhonetal ihrer Feld- und Rebbaubarbeit nachgingen.

Das Saint im Namen des Ortes wurde im letzten Jahrhundert angefügt, um das Dorf im Eifischtal von andern im Wallis vorkommenden Luc oder Luques (vom keltischen Wort «louc» = Wald) zu unterscheiden

46 L'été alpin est révolu. La lingerie de l'hôtel sèche au soleil de l'automne. A l'arrière-plan, les raccards appartenant à l'hôtel. Mais St-Luc se distingue précisément de bien des villages valaisans par ses maisons en pierre. Il faut en chercher la cause dans les vicissitudes du passé: St-Luc fut incendié trois fois au cours du dernier siècle, et chaque fois pendant la période où les villageois étaient occupés dans la plaine par les travaux de leurs vignes.

Le «saint» dans le nom de la localité a été ajouté au siècle dernier afin que l'on puisse distinguer ce village d'Anniviers des nombreux autres Luc ou Luques (du mot celtique «louc» – forêt) que l'on trouve en Valais

46 L'estate è terminata e la biancheria dell'albergo è stesa ad asciugare ai raggi dell'ultimo sole autunnale. Sullo sfondo si scorgono le cataste di legna per l'albergo. St-Luc è caratterizzato dalle case di pietra costruite dopo una serie di catastrofi: il villaggio di St-Luc è stato divorato tre volte dalle fiamme; ogni volta gli incendi si sono sviluppati quando gran parte degli abitanti si trovava al piano, nella valle del Rodano, per i consueti lavori nei campi e nei vigneti.

Al nome del villaggio è stato aggiunto «Saint» allo scopo di differenziarlo da altre località vallesano che portano il nome di Luc o Luques (dal celtico «louc» = bosco)

46 The mountain summer is over, the hotel linen is drying in the last rays of the autumn sun. In the background a wooden building belonging to the hotel. St-Luc differs from most other Valaisan mountain villages, however, by having houses of stone. The reason for this is to be sought in the history of the village: St-Luc has been burnt down on three occasions in the last century, and always at a time when most of the inhabitants were down in the Rhone Valley looking after their fields and vineyards there.

The "Saint" in the name of the village was added last century to distinguish the village from others in the Valais called Luc or Luques, a name derived from the Celtic "louc", a wood

47 Noch vor dem ersten Schneefall bereitet sich das Hotel Bella-Tola auf die Wintergäste vor. Gestaffelt im Speisesaal – unter den wachsamen Augen des Hotelgründers Pierre Pont auf dem Porträt an der Wand – wartet die Wäsche darauf, auf die Betten der Wintergäste gezogen zu werden

47 Déjà avant la première neige, l'Hôtel Bella-Tola se prépare à la saison d'hiver. Dans la salle à manger, sous les yeux attentifs du créateur de l'hôtel, Pierre Pont, dont on voit le portrait sur la paroi, sont empilés les draps frais qui couvriront les lits des hôtes

47 Nell'albergo Bella-Tola i preparativi per la stagione invernale incominciano prima dell'arrivo della neve. Dal ritratto appeso alla parete il fondatore dell'albergo, Pierre Pont, sembra sorvegliare i preparativi; la biancheria per i letti degli ospiti è già pronta

47 Before the first snow falls, the Bella-Tola Hotel begins to prepare for its winter guests. Piled neatly in the dining-room—under the watchful eye of Pierre Pont, founder of the hotel, in the portrait on the wall—the linen waits to sheet the beds





48



48 Bemalte Decken im Speisesaal und Salon, vermutlich ein Werk des Schweizer Malers R. Ritz, der sich zu Beginn dieses Jahrhunderts in St-Luc aufhielt. Überhaupt zeichnet sich das Hotel durch einen grossen Reichtum an phantastischen Gemälden aus, die Korridore, Hallen und Schlaf-räume schmücken. So kann es dem Gast im Bella-Tola schon mal passieren, dass er unter einem echten Calame oder dem Gemälde eines andern berühmten Malers einschläft. . . Die kulturelle Vergangenheit des Hotels geht aber weiter zurück: Bei den Fundamentierungsarbeiten traten Gegenstände zutage, die darauf hinwiesen, dass auf diesem Flecken Erde nacheinander verschiedene Völkerschaften von den Kelten bis zu den Burgundern gelebt hatten. Die ausgegrabenen Fibeln, Ringe, Halsreifen und bronzenen und irdenen Gefässe aus der Hallstattzeit, der gallisch-römischen Zeit und des ersten Jahrhunderts der christlichen Zivilisation können heute im Schweizerischen Landesmuseum besichtigt werden.

49 Eiserner heizbarer Geschirrschrank zum Vorwärmen des Gedecks im Office

48 Plafonds de la salle à manger et du salon, peints probablement par le peintre valaisan Raphael Ritz qui séjourna à St-Luc à la fin du siècle passé. L'hôtel se signale d'ailleurs par sa grande richesse en tableaux de maître, qui ornent les corridors, les halls et les chambres à coucher. Il arrive ainsi qu'un client puisse contempler de son lit un tableau authentique de Calame ou de quelque autre peintre célèbre. Mais le passé culturel du Bella-Tola remonte à une époque plus ancienne: au cours des travaux de fondations on a mis au jour des objets qui indiquent que, depuis les Celtes jusqu'aux Burgondes, différentes ethnies ont peuplé ce coin de terre. On peut voir aujourd'hui au Musée national suisse les broches, anneaux, colliers, récipients de bronze et de glaise de la période de Hallstatt, de l'époque gallo-romaine et du premier siècle de l'ère chrétienne, que l'on y a trouvés.

49 Dans l'office attendant à la salle à manger, buffet métallique à air chaud pour chauffer les couverts

48 I soffitti dipinti della sala da pranzo e del salone sono probabilmente opera del pittore svizzero Raphael Ritz. L'albergo nel suo insieme è ricco di dipinti con motivi fantastici che ornano i corridoi, gli atri e le camere da letto. Ad un ospite può quindi capitare di addormentarsi sotto un dipinto autentico di Calame o di altri celebri pittori. Ma l'eredità culturale dell'albergo affonda le radici in un passato ancora più lontano: infatti, gli scavi effettuati per costruire le fondamenta permisero di portare alla luce reperti di svariati popoli, dai Celti ai Borgognoni. Le fibbie, gli anelli, i cerchi, i vasi di bronzo e in terracotta della civiltà di Hallstatt, dell'epoca gallo-romana e del primo secolo della diffusione della fede cristiana sono ora esposti nel Museo nazionale svizzero.

49 La credenza di ferro nella quale vengono riscaldate le stoviglie si trova alle spalle della sala da pranzo

48 Painted ceilings in the dining-room and lounge, probably the work of the Swiss painter Raphael Ritz. The hotel as a whole is richly endowed with phantastic paintings that adorn corridors, halls and bedrooms. It can easily happen that a guest in the Bella-Tola drops off to sleep under a genuine Calame. The hotel has a long past; when the foundations were being laid, the builders came across remains showing that many predecessors, from the Celts to the Burgundians, had lived on this spot. The finds in the way of fibulae, rings, necklaces, bronze and earthenware vessels from the Hallstatt and Gallo-Roman periods and from the first century AD can be admired today in the Swiss National Museum.

49 A heated iron cupboard for warming tableware in the pantry behind the dining-room

Die Bergwanderer

Unter dem Motto »Sahle
heiter« konzentriert die So
zentrale (SVZ) ihre Aste
Sonderreisen in den Ber
ner Zeitschrift »Schwe
»Schweizer Wanderwege
der Jahreszeit angepasste

Bella Tola im Wallis – Es
Kammer prisen das Paro
2018 aus genossen werite
überhaupt, Dank ihrer Offn
ihrer geringen und hoch
fernung zum Gletscher
sich die Bella Tola scho

L'excursion alpine

l'excursion en Suisse par
vous cette devise, l'Office
France (ONST) concepra
admission d'excursion
l'excursion d'été de
l'excursion d'été de
l'excursion d'été de

de la région de
de la région de
de la région de
de la région de
de la région de

de la région de
de la région de
de la région de
de la région de
de la région de

de la région de
de la région de
de la région de
de la région de
de la région de

de la région de
de la région de
de la région de
de la région de
de la région de

de la région de
de la région de
de la région de
de la région de
de la région de

de la région de
de la région de
de la région de
de la région de
de la région de





St-Luc im Val d'Anniviers
 St-Luc dans le Val d'Anniviers
 St-Luc nella valle d'Anniviers
 St-Luc in the Anniviers Valley

Des hospices de pèlerinage aux premiers hôtels

Les gens de la plaine ont toujours été attirés par les hauteurs, par l'espace, par la vie libre sur l'alpe. C'est à cette aspiration que répondaient autrefois les célèbres endroits de pèlerinage alpins, tels que Rigi-Klösterli et Rigi-Kaltbad. Comme on ne pratiquait pas alors le tourisme sous forme d'excursions ou d'ascensions, les nombreuses fêtes de la Vierge et des saints patrons des régions alpestres apportaient une diversion bienvenue. Les pèlerins qui montaient à «Notre-Dame des Neiges» ou à «Saint-Michel archange» sur le Rigi furent les premiers touristes. Déjà, en 1727, cent cinquante ans avant la construction du premier chemin de fer partant de Vitznau, quelque vingt-cinq mille pèlerins escaladaient le Rigi. Leur but était Rigi-Klösterli,

que l'on atteignait après trois heures de marche via Dächli inférieur et supérieur et la chapelle Malchus. Dès 1700 il y eut à Klösterli une chapelle, qui dut être agrandie déjà en 1721. Le petit hospice était, déjà à cette époque, tenu par des capucins. Ils étaient trois ou quatre à y exercer leur sacerdoce, au lieu de l'unique Père d'aujourd'hui. En 1803, le pèlerinage étant de plus en plus fréquenté, on construisit à Klösterli la première auberge. Après les pèlerins vinrent les naturalistes et les hommes de science, plus tous ceux qui, comme Johann Wolfgang von Goethe, voyageaient en Suisse et se faisaient un devoir de monter au Rigi. En 1806 un citoyen d'Arth, Martin Bürgi, aidé par des Zurichois amis du Rigi, construisit une modeste auberge sur le Kulm. Déjà en 1848 il la fit démolir pour édifier à sa place un bâtiment plus grand. En 1834 un hôtel de cure fut construit à Kaltbad et un autre, en

1841, à Rigi-Scheidegg. Ce furent ensuite ceux de Staffel et de First. A côté de ces grands hôtels surgit toute une série de pensions, à Rigi-Dächli, Unterstetten, au Felsentor, à Staffelhöhe, près de Klösterli et au-dessous de la Scheidegg. Ainsi le tourisme avait recouvert tout le Rigi d'un réseau d'établissements, dont la plupart étaient tout à fait florissants. L'expansion hôtelière ne cessant pas, lorsque le consortium communal d'Arth mit aux enchères des places à bâtir à Staffel, l'hôtelier du Rössli à Schwyz en acheta à lui seul pour soixante mille francs afin d'y construire un Grand Hôtel. Mais il abandonna son projet lorsque, en 1975, la société «Regina Montium», qui avait son siège à Aarau, fit faillite après avoir acquis trois grands hôtels, plus le chemin de fer Rigi-Scheidegg, et avoir commencé à construire un Grand Hôtel à First.

Schweiz

Monatszeitschrift der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ) und des öffentlichen Verkehrs

Revue de l'Office national suisse du tourisme (ONST) et des transports publics

Rivista mensile dell'Ufficio nazionale svizzero del turismo (UNST) e dei mezzi di trasporto pubblici

Monthly magazine of the Swiss National Tourist Office (SNTO) and Swiss public transport

Bellariastrasse 38, Postfach, 8027 Zürich

Suisse

Svizzera

Svizra

Switzerland

Redaktion: Roland Baumgartner, Esther Woerdehoff

Photos:
 Lucia Degonda, Zürich

Historische Abbildungen gedruckt mit freundlicher Genehmigung der «Historischen Sammlung Schweizer Hotellerie» (Abb. 7, 8, 29, 30), der Archive Scheidegg-Hotels, Fam. von Almen (Abb. 16) und Berghotel Schatzalp Davos, Fam. B. D. Miller (Abb. 43), des Hotels Bella-Tola (Abb. 45) und des Thomas-Mann-Archivs Zürich (Abb. 42)

Regelmässiger Beitrag: «Der kleine Nebelspalter», Redaktion Nebelspalter-Verlag, Rorschach

Nummer / Numéro 10/88
 61. Jahrgang / 61^e année

Printed in Switzerland by BUGRA SUISSE,
 CH-3084 Wabern, ☎ 031 54 81 11

Inserate / Annonces / Abonnement:
 BUGRA SUISSE, CH-3084 Wabern

Abonnement: Schweiz / Suisse sFr. 47.–
 Ausland / Etranger sFr. 55.–

Einzelheft / Numéro: sFr. 6.– (+ Porto)